

Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caśhtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyupi willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocta caĥaycöla, cäninman-cama tuquicta ĥulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycöca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munaśhannuy sujitaculcänanpäpis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caĥan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi caĥamäla aclaśhancunäta payman chalapacachinäpä, jinaman allin cawsayta wayuycachi willacuyta yaĥaycachinäpäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicuşhanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimá, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpuchu “Caymi lulanayqui” nil allin willacuyta camalaycachinäpä caĥamäla.

⁴ Chaymari sumä chalapacü-masí Tito walaśhní canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amĥu caycuchun.

Caminaycücunaca imanuy capäcunanpäpis

⁵ Chay Creta malcachu caĥaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama ĥulalpunayquipämi, chaynütac

nishämannyuy chalapacücunäpä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan éhulaycunayquipämi. ⁶ Cay caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacücamam, jinaman munaśhanéchu pulicüpä ni pasaypi cullucamapä uchuyllactapis licaycälinmanchu. ⁷ Cay caminaycüca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycüca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänapä: mana nunatucüśhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, niñtac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Aśhwanpam canman: wasinéchu jamaycachä, allincäl-lapi wañupacü, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, Tayta Diosllanchicpä cawsaycü, quiquinta sujitacüpis. ⁹ Chaynütac yaéhachishan chalapacuna willacuyta śhun'unman éhulaycü canman, juccunactapis yaéhaycachinanpä, chaynütac cuntracücunäwanpis sumä tincunanpä.

¹⁰ Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastá chay Israel caśhta aychanchicéchu siñalachicuypi wañuyäcunämi. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yaéhachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaéhayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapäcunpis. ¹² Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: “Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam” nil. ¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yaéhachicücunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyninéchu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apaycaéhaśhan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcänapä. ¹⁵ Ñatac allin śhun'uyu allin

pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi šhun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, ašhta pinsayninpis, pasaypi anla šhun'uyüllañam cayan. ¹⁶ “Diosllawanmi cayá” nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, čhinisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin yačhachicuymannu yačhaycachiy.

² Yašha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispitchicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuyninčhüpis cuyacuyninčhüpis pasinsiayninčhüpis masisu tacyaycälimi.

³ Chaynütac yašha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycü-camam, mana wašha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, ašhwanpa allincäta yačhachicü-camam. ⁴ Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yačhaycachinan.

⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya šhun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta yačhaycachinan. Chayča Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyänan can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunanpä. ⁷ Am'a lluy imačhüpis sumä allin licachipäri caycuy. Yačhachilpis tincüllanman rasuncällacta sumäpa yačhaycachiy. ⁸ Imam cäcällactatac willacuy; chayča čhīnicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcušhunayqui can'achu.

⁹ Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänanpä, šhun'unpänuy caycälinanpä, ñatac

mana shimi-sapa capäcunanpäpis. ¹⁰ Amatac patrunnincunap imantapis chalayäpuchunchu, ašhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamäninchic Tayta Diospa yačhachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälíchín'a.

¹¹ Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunanpä. ¹² Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiywan, Tayta Diosllap munayllanču cawsachimanchic. ¹³ Jinašhancamam sumä wañupacušhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá. ¹⁴ Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänapä.

¹⁵ Chayurá caycunacta yačhachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsü canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluyimi lulayta jicutaycunan

¹ Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujitaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis. ² Jinaman mayanpa wašhantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis ašhipäcuchunchu. Ašhwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

³ Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiyniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäšham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin

anla munaycunaca maquinchu chänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällachu, läga cayllachu, chinicushtin chaynütac chinisha lluypapis cawsalanchic. ⁴⁻⁵ Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta chaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulašhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan šhun'unchicta pa'aycul mušhüpi näsichimälanchic, mušhü cawsayta uycamänanchicpä. ⁶⁻⁷ Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanchic limalicamäšhanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunhic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan cašhan allinpa licaycamäšhanchicpam. ⁸ Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹ Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämari. ¹⁰ Chaymi mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliy. ¹¹ Chay nunaca uman muyüshaña chapunacuypatinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cačhamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuypapis pasamunquiman. Chaychümi tamya timpu cašhancama cayta munayá. ¹³ Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäšhayquiču yanapaycuy, biäjinchu

* **3:6-7** llimpay-llimpay: Waquincunaču'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴ Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta ya'chapäcuchun pishipacü-cunätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

¹⁵ Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimu'şhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäliy. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
**New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
 Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198